תהלים מט

TEHILIM 49

This psalm exposes the illusion of material wealth and the transience of physical existence, emphasizing that worldly status cannot redeem a soul from spiritual oblivion. It serves as a meditation on rectifying the Sefirah of Malchut by redirecting our desires away from temporary earthly shells (Kelipot) and toward the eternal, spiritual realm of the Divine Source.

Este salmo expone la ilusión de la riqueza material y la transitoriedad de la existencia física, enfatizando que el estatus mundano no puede redimir un alma del olvido espiritual. Sirve como meditación para rectificar la Sefirá de Maljut, redirigiendo nuestros deseos lejos de las envolturas terrenales temporales (Kelipot) hacia el reino eterno y espiritual de la Fuente Divina.

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר.

Lamnatze-ach livnei korach mizmor.

For the conductor, a psalm by the sons of Korach.

Para el director, un salmo de los hijos de Coré.

שִׁמְעוּ זֹאת כָּל הָעַמִּים, הַאֲזִינוּ כָּל יֹשְׁבֵי חָלֶד.

Shimu zot kol ha-amim, ha-azinu kol yosh'vei chaled.

Hear this all you peoples, give ear all you dwellers of this decaying world.

Oíd esto, todos los pueblos; prestad atención todos los habitantes de este mundo en decadencia.

גַּם בְּנֵי אָדָם, גַּם בְּנֵי אִישׁ, יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן.

Gam b'nei adam, gam b'nei ish, yachad ashir v'evyon.

Even children of Adam, even children of humankind, together rich and poor.

Incluso los hijos de Adán, incluso los hijos de la humanidad, juntos ricos y pobres.

פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת, וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת.

Pi y'daber chochmot, v'hagut libi t'vunot.

My mouth will speak wisdom, and the meditation of my heart is intelligent.

Mi boca hablará sabiduría, y la meditación de mi corazón es inteligente.

אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי, אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי.

Ateh l'mashal ozni, ef-tach b'chinor chidati.

I will incline my ear to a parable, I will solve my riddle with a harp.

Inclinaré mi oído a la parábola, y resolveré mi enigma con el arpa.

לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע, עֲוֹן עְקֵבַי יְסֹבֵּנִי.

Lamah ira bimei ra, avon akevai y'subeni.

Why should I fear in the days of evil, the iniquity I trod upon surrounds me?

¿Por qué he de temer en los días malos, si la iniquidad que he pisoteado me rodea?

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

הַבּוֹטְחִים עַל חֵילָם, וּבְרֹב עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ.

Habot'chim al cheilam, uvrov oshram yit-halalu.
Those who rely on their possessions, and are boastful of their great wealth.
Aquellos que confían en sus posesiones y se jactan de sus grandes riquezas.

אָח לֹא פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ, לֹא יִתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ.

Ach lo fadoh yifdeh ish, lo yiten Lelohim kofro.
A sibling cannot be redeemed in any way by a person, they cannot give Elohim their ransom.
Un hermano no puede ser redimido de ninguna manera por una persona, no puede dar a Elohim su rescate.

וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם, וְחָדַל לְעוֹלָם.

V'yekar pidyon nafsham, v'chadal l'olam.
The redemption of their soul is too costly, and unattainable forever.
La redención de su alma es demasiado costosa e inalcanzable para siempre.

וְיִחִי עוֹד לָנֶצַח, לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת.

Vichi od lanetzach, lo yireh hashachat.
Can one live for eternity, never to see the grave?
¿Se puede vivir eternamente y no ver jamás la tumba?

כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ,
יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ, וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם.

Ki yireh chachamim yamutu, yachad k'sil vava-ar yovedu, v'az'vu la-acherim cheilam.
Though they see that wise people die,
that together the foolish and senseless perish, and leave to others their possessions.

Aunque ven que los sabios mueren,
que juntos perecen los necios e insensatos, y dejan a otros sus posesiones.

קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם,
מִשְׁכְּנֹתָם לְדוֹר וָדוֹר, קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת.

Kirbam bateimo l'olam, mishk'notam l'dor vador, kar'u vishmotam alei adamot.
Their inner thoughts are that their houses will last forever,
their dwellings for generation to generation, they have proclaimed their names throughout the lands.

Sus pensamientos íntimos son que sus casas durarán para siempre,
sus moradas por generación en generación, han proclamado sus nombres por todas las tierras.

וְאָדָם בִּיקָר בַּל יָלִין, נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ.

V'adam bikar bal yalin, nimshal kab'heimot nidmu.
But as for humankind they do not endure in their splendor, they are likened to silenced animals.
Pero en cuanto a los hombres, no perduran en su esplendor, sino que son comparados a animales silenciados.

זֶה דַּרְכָּם, כֶּסֶל לָמוֹ, וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה.

Zeh darkam, kesel lamo, v'achareihem b'fihem yirtzu selah.
This is their way, their folly remains with them, yet their mouths speak soothingly of their destiny, Selah!
Este es su camino, su necedad permanece con ellos, pero su boca habla con suavidad de su destino, ¡Selah!

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ, מָוֶת יִרְעֵם,
וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר, וְצוּרָם לְבַלּוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ.

Katzon lishol shatu, mavet yirem,
vayirdu vam y'sharim laboker, v'tzuram l'valot sh'ol miz'vul lo.
Like sheep they are destined for the lower world, death shall consume them,
and the upright shall dominate them at morning, their form will be consumed in the grave from their dwelling.

Como ovejas están destinados al mundo inferior, la muerte los consumirá,
y los rectos los dominarán en la mañana, su forma será consumida en la tumba desde su morada.

אַךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שְׁאוֹל, כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה.

Ach Elohim yifdeh nafshi miyad sh'ol, ki yikacheni selah.
But Elohim will redeem my soul from the hand of the grave, for He will take me, Selah!
Pero Dios redimirá mi alma de la mano del Seol, y me tomará; Selah.

אַל תִּירָא כִּי יַעֲשֹׁר אִישׁ, כִּי יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ.

Al tira ki ya-ashir ish, ki yirbeh k'vod beito.
Fear not when a person becomes wealthy, when he increases the glory of their house.
No temas cuando alguien se enriquece, cuando aumenta la gloria de su casa.

כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל, לֹא יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ.

Ki lo v'moto yikach hakol, lo yered acharav k'vodo.
For upon their death they will take nothing at all, their glory will not descend after them.
Porque al morir no se llevarán nada, ni su gloria descenderá tras ellos.

כִּי נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ, וְיוֹדֶךָּ כִּי תֵיטִיב לָךְ.

Ki nafsho b'chayav y'varech, v'yoducha ki teitiv lach.
Because while they lived they blessed their soul, they will praise you because you have done well for yourself.
Porque mientras vivieron bendijeron su alma, te alabarán porque has hecho bien en ti.

תָּבוֹא עַד דּוֹר אֲבוֹתָיו, עַד נֶצַח לֹא יִרְאוּ אוֹר.

Tavo ad dor avotav, ad netzach lo yiru or.
It shall come to the generation of their forefathers, they shall not see light unto eternity.
Vendrá a la generación de sus antepasados, y no verán la luz por toda la eternidad.

אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין, נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ.

Adam bikar v'lo yavin, nimshal kab'hemot nidmu.
Humankind is glorious but without undertanding, they are likened to the animals that are without speech.
La humanidad es gloriosa, pero sin entendimiento se les compara a los animales que no hablan.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.